

**N** SERIES                      THE  
**HAUNTING**  
— OF HILL HOUSE —

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**  
Mike Flanagan

**FOLGE 1.06**

**"Two Storms"**

Es ist ein Wiedersehen aus den falschen Gründen, wenn Hugh zur Beerdigung einfliegt und in einer dunklen, stürmischen Nacht seinen entfremdeten Kindern gegenübersteht.

**GESCHRIEBEN VON:**  
Jeff Howard

**UNTER DER REGIE VON:**  
Mike Flanagan

**ÜBERTRAGUNG:**  
12.10.2018

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
James Lafferty	...	Ryan
Mimi Gould	...	Older Hazel

1

00:00:07,090 --> 00:00:09,551  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:39,974 --> 00:01:41,935  
In Filmen sagen sie immer, sie würden...

3

00:01:42,352 --> 00:01:43,978  
...aussehen, als ob sie schliefen.

4

00:01:45,105 --> 00:01:47,982  
Sie sieht nicht aus, als würde  
sie schlafen. Sie sieht tot aus.

5

00:01:50,485 --> 00:01:51,486  
Ich meine, du...

6

00:01:52,320 --> 00:01:54,614  
Sie sieht toll aus.  
Hast du toll hingekommen.

7

00:01:54,697 --> 00:01:57,700  
-Danke.  
-Aber sie sieht nicht schlafend aus.

8

00:01:59,619 --> 00:02:01,287  
Wie kommen die Leute nur darauf?

9

00:02:01,788 --> 00:02:04,707  
Das meiste, was Leute  
auf Beerdigungen sagen, ist ein Wunsch.

10

00:02:05,291 --> 00:02:06,334  
"Sie sind

11

00:02:06,960 --> 00:02:09,337  
an einem besseren Ort,  
haben ihren Frieden gefunden,

12

00:02:09,420 --> 00:02:10,880  
sie lachen uns von oben zu."

13

00:02:10,964 --> 00:02:12,507  
Das ist der Leute Wunschdenken.

14

00:02:12,590 --> 00:02:13,550  
War es schlimm?

15

00:02:14,968 --> 00:02:15,969  
Ich meine, als sie...

16

00:02:16,886 --> 00:02:19,055  
...herkam? Wie sah sie aus?

17

00:02:19,848 --> 00:02:20,974  
Du willst das wissen?

18

00:02:23,434 --> 00:02:24,269  
Nein.

19

00:02:24,978 --> 00:02:25,812  
Du hast recht.

20

00:02:28,273 --> 00:02:29,691  
Beruhige dich mal wieder.

21

00:02:30,275 --> 00:02:31,776  
Das wird noch eine lange Nacht.

22

00:02:31,860 --> 00:02:33,319  
Du bist schon den ganzen Tag so.

23

00:02:43,371 --> 00:02:46,040  
Wir haben Unmengen an Essen,  
und es wird nicht weniger.

24

00:02:47,083 --> 00:02:48,668  
Ich hoffe, sie bringen Hunger mit.

25

00:02:49,627 --> 00:02:50,837  
-Gibst du mir einen?  
-Klar.

26

00:02:50,920 --> 00:02:52,714  
Ich hätte sie vorwarnen sollen.

27

00:02:52,797 --> 00:02:55,049  
Wenn das alle ist,  
wartet in der Küche noch mehr.

28

00:02:57,510 --> 00:02:58,970  
-Danke dir.  
-Nimm schon.

29

00:03:00,430 --> 00:03:02,640  
Hast du einen Floristen  
für morgen beauftragt?

30

00:03:02,891 --> 00:03:04,142  
Ja, alles geklärt.

31

00:03:04,559 --> 00:03:05,435  
Versprochen.

32

00:03:06,561 --> 00:03:08,313  
Luke hat kein Problem damit?

33

00:03:09,647 --> 00:03:12,483  
Wenn doch, kann Steve ihn  
zurück ins Hotel bringen.

34

00:03:20,450 --> 00:03:22,076  
Luke hat sich also berappelt?

35

00:03:22,160 --> 00:03:24,996  
Steve sagt, er hatte nicht mal  
Schuhe, als er ihn fand.

36

00:03:25,121 --> 00:03:26,080  
Na großartig.

37

00:03:26,289 --> 00:03:27,999  
Wir sehen, wie tief er gesunken ist.

38

00:03:28,082 --> 00:03:30,710

Die ganze Reise nur,  
um seine tote Schwester anzukotzen.

39

00:03:30,793 --> 00:03:32,003  
Herrgott noch mal, Theo.

40

00:03:33,379 --> 00:03:35,924  
Unsere Brieftaschen sollten  
wir trotzdem verstecken.

41

00:03:37,675 --> 00:03:38,676  
Und was ist mit Dad?

42

00:03:38,843 --> 00:03:41,262  
Sie sind zusammen geflogen.  
Er sollte also hier sein.

43

00:03:41,346 --> 00:03:42,680  
War er schon mal hier?

44

00:03:42,764 --> 00:03:44,515  
Das habe ich mich auch gefragt.

45

00:03:44,891 --> 00:03:46,142  
Noch nicht, oder?

46

00:03:46,226 --> 00:03:48,645  
Wenn, dann kann ich  
mich nicht daran erinnern.

47

00:03:51,064 --> 00:03:52,815  
Ich geh schon. Bleibt sitzen.

48

00:03:55,485 --> 00:03:56,819  
Luke, bitte.

49

00:03:56,903 --> 00:03:58,738  
Vermassel das nicht.

50

00:04:01,157 --> 00:04:04,661  
Schon lustig. Nellie hat immer versucht,  
uns alle an einem Ort zu versammeln.

51

00:04:04,744 --> 00:04:05,578  
Hi.

52

00:04:05,662 --> 00:04:07,705  
-Dad versuchte das ewig.  
-Den Mantel, bitte.

53

00:04:07,789 --> 00:04:09,624  
Oh, sehr nett. Vielen Dank.

54

00:04:10,875 --> 00:04:13,544  
Man hätte ihr sagen sollen,  
dass das dafür nicht nötig war.

55

00:04:13,962 --> 00:04:14,963  
-Hi.  
-Hey.

56

00:04:15,755 --> 00:04:17,090  
Ist ein Sauwetter da draußen.

57

00:04:18,633 --> 00:04:19,842  
Ist doch nur etwas Regen.

58

00:04:21,344 --> 00:04:22,303  
Hi, Shirl.

59

00:04:24,264 --> 00:04:25,265  
Hey.

60

00:04:25,473 --> 00:04:26,474  
Keine Umarmungen, was?

61

00:04:29,227 --> 00:04:30,103  
Guten Flug gehabt?

62

00:04:30,478 --> 00:04:32,313  
Ja, war nicht so schlecht.

63

00:04:32,689 --> 00:04:33,523

Lang.

64

00:04:39,237 --> 00:04:40,363  
Dad ist nicht bei euch?

65

00:04:41,239 --> 00:04:43,616  
Er ist noch im Hotel.  
Er sagte, wir sollen vorgehen.

66

00:04:43,700 --> 00:04:45,201  
War immer noch am Anziehen.

67

00:04:46,703 --> 00:04:47,996  
Er ist wohl nervös.

68

00:04:48,079 --> 00:04:50,581  
Luke, darf ich dir Wasser  
oder etwas zu essen bringen?

69

00:04:50,665 --> 00:04:53,001  
Wir haben Unmengen an Essen.  
Alles, was du willst.

70

00:04:59,048 --> 00:04:59,966  
Tut mir leid.

71

00:05:00,049 --> 00:05:01,968  
Ich kann nicht...

72

00:05:05,930 --> 00:05:08,266  
Er sieht besser aus, als erwartet.

73

00:05:10,059 --> 00:05:12,270  
Ich denke, er ist schon  
seit einer Weile clean.

74

00:05:12,353 --> 00:05:14,731  
-Wie war das mit dem Ausbruch?  
-Lange Geschichte.

75

00:05:16,274 --> 00:05:17,108  
Hey, Luke.



76

00:05:25,950 --> 00:05:27,201  
-Alles klar?  
-Ja.

77

00:05:27,285 --> 00:05:28,953  
-Wirklich?  
-Ja, ich...

78

00:05:34,167 --> 00:05:36,336  
Ich dachte, ich schaffe das.

79

00:05:36,419 --> 00:05:37,795  
-Ich weiß.  
-Sie liegt dort.

80

00:05:38,379 --> 00:05:39,297  
Lass dir Zeit.

81

00:05:40,256 --> 00:05:41,132  
Wir können warten.

82

00:05:42,258 --> 00:05:43,092  
Ok.

83

00:05:43,176 --> 00:05:44,218  
Kein Grund zur Eile.

84

00:05:44,802 --> 00:05:45,720  
Ich...

85

00:05:46,471 --> 00:05:47,513  
Ist schon ok.

86

00:05:50,683 --> 00:05:51,851  
Wo ist Leigh?

87

00:05:53,353 --> 00:05:54,187  
Was?

88

00:05:55,480 --> 00:05:57,315

Sie kommt morgen. Wir...

89

00:05:57,774 --> 00:05:59,192  
Wir kamen nicht zusammen her.

90

00:05:59,442 --> 00:06:00,276  
Warum nicht?

91

00:06:01,861 --> 00:06:03,404  
Wir nehmen uns eine Auszeit.

92

00:06:04,447 --> 00:06:07,158  
Luke, soll ich dir sicher  
keinen Eistee oder so was bringen?

93

00:06:07,408 --> 00:06:08,785  
-Das könnte helfen.  
-Ok.

94

00:06:08,868 --> 00:06:10,119  
-Willst du Eistee?  
-Ja.

95

00:06:10,203 --> 00:06:11,996  
Das ist nett von dir. Danke, Kev.

96

00:06:12,413 --> 00:06:14,374  
-Ihr nehmt euch was?  
-Eine Auszeit.

97

00:06:14,457 --> 00:06:16,459  
-Eine Trennung, meinst du?  
-Hör mal...

98

00:06:16,876 --> 00:06:18,336  
Wenn dir eh alles egal ist,

99

00:06:18,419 --> 00:06:21,130  
können wir dieses Gespräch  
auch ein andermal führen.

100

00:06:21,214 --> 00:06:24,175

Ich meine, wir haben  
heute Nacht größere Sorgen

101

00:06:24,258 --> 00:06:25,510  
als meinen Beziehungs...

102

00:06:27,387 --> 00:06:31,015  
Wenn du verheiratet wärst, wüsstest du,  
dass man mal Zeit für sich braucht.

103

00:06:32,308 --> 00:06:34,143  
Ich meine... Theo, ich wollte nicht...

104

00:06:34,602 --> 00:06:36,145  
Du verstehst das falsch. Ich...

105

00:06:36,979 --> 00:06:40,149  
Ich denke bloß, in einer Beziehung  
ist es nichts Merkwürdiges, so...

106

00:06:40,233 --> 00:06:41,192  
Ist mir egal.

107

00:06:41,943 --> 00:06:43,027  
Hier, nimm einen Drink.

108

00:06:43,611 --> 00:06:44,612  
Gott sei Dank.

109

00:06:46,906 --> 00:06:47,907  
Danke.

110

00:06:52,036 --> 00:06:52,870  
Ok.

111

00:06:54,372 --> 00:06:55,456  
-Gut?  
-Gut.

112

00:06:57,250 --> 00:06:58,626  
Lass es einfach raus.

113

00:06:58,709 --> 00:06:59,752  
Genau, dann...

114

00:07:01,212 --> 00:07:02,422  
-Dann mal los.  
-Ok.

115

00:07:06,968 --> 00:07:07,885  
Ich komme mit.

116

00:07:09,053 --> 00:07:10,012  
Wir schaffen das.

117

00:07:10,638 --> 00:07:12,598  
Ist gar nicht so schlimm, wie du denkst.

118

00:07:12,723 --> 00:07:15,101  
Aber sie sieht nicht aus,  
als ob sie schläft.

119

00:07:15,351 --> 00:07:16,519  
-Keine Illusionen.  
-Ok.

120

00:07:17,186 --> 00:07:20,314  
Und wenn du nicht bereit bist,  
gehen wir einfach zurück.

121

00:07:22,191 --> 00:07:23,901  
-Ist schon gut. Dann los.  
-Gut.

122

00:07:48,718 --> 00:07:49,552  
Ja.

123

00:07:50,970 --> 00:07:53,055  
Das... Das ist sie, Detective.

124

00:07:53,848 --> 00:07:54,849  
Positiv.

125

00:07:55,725 --> 00:07:56,726  
Ohne Zweifel.

126  
00:07:56,809 --> 00:07:59,645  
Das ist Nellie, jawohl, und sie ist tot.

127  
00:08:01,147 --> 00:08:02,064  
Bei Gott.

128  
00:08:04,192 --> 00:08:05,318  
Verdammt, Shirl.

129  
00:08:09,697 --> 00:08:11,324  
Das gerade eben tut mir leid.

130  
00:08:11,407 --> 00:08:13,618  
Ich habe heute Nachmittag  
alle Birnen gewechselt.

131  
00:08:13,701 --> 00:08:15,411  
Denn falls hier jetzt eine ausfällt,

132  
00:08:15,495 --> 00:08:18,039  
habe ich keine Zeit,  
sie bei alldem zu wechseln.

133  
00:08:18,456 --> 00:08:20,541  
Das... ist verrückt.

134  
00:08:22,919 --> 00:08:23,878  
Ich verstehe das.

135  
00:08:23,961 --> 00:08:25,254  
Es... ist verrückt.

136  
00:08:26,672 --> 00:08:27,548  
Genau.

137  
00:08:28,758 --> 00:08:30,301  
Wir müssen nicht hierbleiben.

138

00:08:30,927 --> 00:08:31,886  
Setzen wir uns.

139

00:08:32,053 --> 00:08:33,387  
-Sie kommt klar.  
-Ja.

140

00:08:33,679 --> 00:08:34,555  
Das wäre gut.

141

00:08:36,307 --> 00:08:37,266  
Danke dir.

142

00:08:42,897 --> 00:08:45,691  
Jedes Mal, wenn ich jemanden  
schlagen will, trinke ich.

143

00:08:46,192 --> 00:08:47,735  
Das ist so unfair.

144

00:08:48,528 --> 00:08:49,362  
Scheiße!

145

00:08:50,571 --> 00:08:51,864  
Ok, Steve?

146

00:08:51,948 --> 00:08:53,324  
Ja, ich bin gleich da.

147

00:09:02,291 --> 00:09:04,293  
Oh, verdammt.

148

00:09:04,961 --> 00:09:06,546  
Mensch, rei dich zusammen.

149

00:09:08,047 --> 00:09:09,006  
Reiß dich zusammen.

150

00:09:20,017 --> 00:09:21,769  
Gut so, gut.

151

00:09:26,691 --> 00:09:27,650  
Alles ok?

152  
00:09:27,733 --> 00:09:28,734  
-Was?  
-Raus damit.

153  
00:09:29,193 --> 00:09:30,027  
Mit was?

154  
00:09:30,111 --> 00:09:31,028  
Den Einzelheiten.

155  
00:09:32,071 --> 00:09:34,156  
Ich weiß nicht mehr als du.

156  
00:09:34,865 --> 00:09:37,076  
Sie hat sich  
in dem verdammten Haus umgebracht.

157  
00:09:37,743 --> 00:09:40,454  
-So einfach ist es sicher nicht.  
-Danke, aber das weiß ich.

158  
00:09:41,497 --> 00:09:43,666  
Es muss nicht einfach sein.  
Mehr weiß ich nicht.

159  
00:09:43,749 --> 00:09:45,501  
Nein, ich meine den Selbstmord.

160  
00:09:46,752 --> 00:09:48,671  
Luke, sie ging noch mal zum Haus,

161  
00:09:48,754 --> 00:09:50,298  
ohne es jemandem zu sagen,

162  
00:09:50,381 --> 00:09:51,299  
und sie...

163  
00:09:52,466 --> 00:09:54,552  
-Du hast mit dem Mediziner gesprochen?

-Ja.

164

00:09:55,386 --> 00:09:57,847  
Dann weißt du sicher mehr als ich.

165

00:09:57,930 --> 00:09:59,849  
Sie... hat sich selbst erhängt.

166

00:09:59,932 --> 00:10:01,684  
Ihr Genick war gebrochen.

167

00:10:04,270 --> 00:10:05,104  
Ihr Genick?

168

00:10:05,479 --> 00:10:06,397  
Hier, bitte.

169

00:10:06,480 --> 00:10:08,774  
Ich kapiere trotzdem nicht,  
was sie dort wollte.

170

00:10:08,858 --> 00:10:10,735  
Na ja... Mom.

171

00:10:10,818 --> 00:10:12,320  
Sie erinnerte sich kaum an Mom.

172

00:10:12,653 --> 00:10:15,072  
Luke, was weißt du noch über unsere Mom?

173

00:10:15,823 --> 00:10:18,367  
-Ja, ich verstehe.  
-Sie war damals vielleicht sechs.

174

00:10:18,451 --> 00:10:19,910  
Weshalb dann, Dr. Crain?

175

00:10:21,120 --> 00:10:21,954  
Erwischt.

176

00:10:22,038 --> 00:10:24,290



Ich will wissen,  
was Mrs. Dudley ihm sagte.

177

00:10:24,665 --> 00:10:26,375  
-Ich auch.  
-Hat er dir nichts gesagt?

178

00:10:26,834 --> 00:10:28,127  
Was denkst du denn?

179

00:10:30,421 --> 00:10:31,964  
Sechs Stunden im Flugzeug.

180

00:10:32,673 --> 00:10:33,633  
Hat er nichts gesagt?

181

00:10:34,508 --> 00:10:35,384  
Nein.

182

00:10:35,885 --> 00:10:37,136  
Dad war in der Holzklasse.

183

00:10:38,596 --> 00:10:39,430  
Was?

184

00:10:39,764 --> 00:10:40,890  
Du hast für dich

185

00:10:41,265 --> 00:10:42,516  
Erste Klasse gebucht?

186

00:10:43,267 --> 00:10:44,518  
Auch für ihn natürlich.

187

00:10:45,061 --> 00:10:46,687  
Aber Dad wollte Economy fliegen?

188

00:10:46,854 --> 00:10:48,147  
Er bestand darauf.

189

00:10:48,439 --> 00:10:50,608

-Das ist...  
-Shirl, er wollte...

190  
00:10:50,691 --> 00:10:52,818  
-Das ist so...  
-...sein eigenes Ticket bezahlen.

191  
00:10:52,902 --> 00:10:55,029  
Deshalb war er in der Economy.

192  
00:10:56,197 --> 00:11:00,159  
Und auch davor hat er nicht unbedingt  
wie ein Wasserfall geredet.

193  
00:11:02,078 --> 00:11:02,953  
Mein Gott.

194  
00:11:03,746 --> 00:11:04,664  
Ich geh schon.

195  
00:11:14,173 --> 00:11:16,050  
-Hey, willkommen.  
-Hi.

196  
00:11:17,051 --> 00:11:17,885  
Hey.

197  
00:11:18,094 --> 00:11:19,053  
Junge, das...

198  
00:11:19,887 --> 00:11:22,306  
-Das schüttet wie aus Kübeln draußen.  
-Wohl wahr.

199  
00:11:22,390 --> 00:11:23,724  
Wem sagst du das?

200  
00:11:25,810 --> 00:11:26,811  
Wie geht's, Kevin?

201  
00:11:27,770 --> 00:11:28,604  
Es...

202  
00:11:29,480 --> 00:11:30,439  
...tut mir so leid.

203  
00:11:31,399 --> 00:11:33,192  
Ja, danke. Schon gut.

204  
00:11:33,526 --> 00:11:34,652  
Mir auch.

205  
00:11:40,783 --> 00:11:41,617  
Wow.

206  
00:11:46,455 --> 00:11:48,416  
Entschuldigt, dass ich so spät komme.

207  
00:11:49,667 --> 00:11:50,626  
Ist schon ok.

208  
00:11:52,378 --> 00:11:53,421  
Wie war der Flug?

209  
00:11:55,798 --> 00:11:56,966  
Nun, er war...

210  
00:11:58,259 --> 00:11:59,427  
Er war...

211  
00:12:03,180 --> 00:12:04,014  
...ok.

212  
00:12:04,724 --> 00:12:05,558  
Wisst ihr?

213  
00:12:05,641 --> 00:12:06,851  
Danke fürs Kommen.

214  
00:12:11,105 --> 00:12:11,939  
Hey.

215

00:12:13,733 --> 00:12:14,650  
Danke dir.

216  
00:12:14,734 --> 00:12:16,485  
Du... hast es schön hier.

217  
00:12:17,278 --> 00:12:20,406  
Das hier ist  
eigentlich der Geschäftsbereich.

218  
00:12:21,115 --> 00:12:23,617  
Der Wohnbereich ist drüben auf der...

219  
00:12:25,077 --> 00:12:25,995  
Danke dir.

220  
00:12:29,915 --> 00:12:30,750  
Guter Gott.

221  
00:12:31,375 --> 00:12:32,418  
Ihr seid groß geworden.

222  
00:12:32,752 --> 00:12:33,919  
Ist schon 'ne Weile her.

223  
00:12:34,462 --> 00:12:35,504  
Stimmt wohl.

224  
00:12:36,881 --> 00:12:38,048  
Eine ganze Weile schon.

225  
00:12:39,008 --> 00:12:40,301  
Oder eine sehr lange...

226  
00:12:41,343 --> 00:12:42,344  
...Weile.

227  
00:12:43,095 --> 00:12:45,264  
Keine Ahnung, was genau zutraf.

228  
00:12:48,184 --> 00:12:49,643

Kann ich dir was bringen?

229

00:12:50,311 --> 00:12:52,062  
Ist jede Menge Essen und Trinken da.

230

00:12:52,146 --> 00:12:54,899  
Das ist Kevins Bewältigungsmechanismus:  
Er wird zum Kellner.

231

00:12:55,983 --> 00:12:58,152  
Nein, danke. Ich... Ich brauche nichts.

232

00:12:58,235 --> 00:13:00,404  
Ich... Ich weiß wirklich nicht...

233

00:13:01,447 --> 00:13:03,032  
...was ich sagen soll.

234

00:13:03,783 --> 00:13:04,700  
Wirklich nicht.

235

00:13:05,284 --> 00:13:06,368  
Nur dass...

236

00:13:08,537 --> 00:13:11,415  
Wisst ihr, euch alle  
im selben Raum zu sehen...

237

00:13:11,499 --> 00:13:12,583  
Nun, nicht alle.

238

00:13:14,460 --> 00:13:15,586  
Es tut mir nur leid...

239

00:13:16,462 --> 00:13:18,964  
...dass wir hier...

240

00:13:20,049 --> 00:13:20,966  
...unter diesen...

241

00:13:22,885 --> 00:13:24,136

Auch ich kann das nicht.

242

00:13:24,220 --> 00:13:26,222  
Seht euch an, wie seid ihr groß geworden.

243

00:13:27,640 --> 00:13:28,516  
Wie bitte?

244

00:13:31,685 --> 00:13:33,020  
Unter diesen Umständen.

245

00:13:33,103 --> 00:13:35,064  
Dass wir unter  
diesen Umständen hier sind...

246

00:13:35,147 --> 00:13:37,608  
Oh, schön gesagt.  
Willst du morgen die Grabrede halten?

247

00:13:37,691 --> 00:13:39,443  
-Denn das ist...  
-Willst du sie sehen?

248

00:13:39,527 --> 00:13:42,029  
-Ja. Wenn ihr mich kurz entschuldigt.  
-Natürlich.

249

00:13:42,112 --> 00:13:43,364  
Deshalb sind wir ja hier.

250

00:14:04,802 --> 00:14:05,719  
Oh, Shirley.

251

00:14:06,887 --> 00:14:07,763  
Shirley.

252

00:14:08,472 --> 00:14:09,390  
Du...

253

00:14:10,266 --> 00:14:11,642  
Du... hast einen...

254

00:14:13,269 --> 00:14:14,812  
Sie sieht wunderschön aus.

255

00:14:16,605 --> 00:14:17,606  
Nicht zu viel Make-up.

256

00:14:17,690 --> 00:14:20,025  
Manchmal machen sie zu viel Make-up drauf.

257

00:14:20,109 --> 00:14:20,985  
Aber sie sieht...

258

00:14:26,240 --> 00:14:27,408  
Du hast einen...

259

00:14:29,076 --> 00:14:30,035  
Danke, dass du...

260

00:14:31,579 --> 00:14:33,831  
...dich um sie gekümmert hast.  
Wenn es etwas...

261

00:14:36,083 --> 00:14:37,042  
Ist der...?

262

00:14:37,668 --> 00:14:39,712  
Ich muss mal auf die Toilette.  
Wo ist das Bad?

263

00:14:39,795 --> 00:14:41,130  
Vorne diese Halle entlang.

264

00:14:41,213 --> 00:14:42,506  
Am anderen Ende links.

265

00:14:42,590 --> 00:14:43,424  
Ok.

266

00:15:49,740 --> 00:15:51,075  
Oh Mann.

267

00:16:00,626 --> 00:16:01,460  
Na großartig.

268

00:16:01,835 --> 00:16:02,670  
Schatz?

269

00:16:03,128 --> 00:16:05,172  
Ah, da bist du. Du warst weg. Wo warst du?

270

00:16:05,255 --> 00:16:06,715  
-Guter Gott.  
-Ja, genau.

271

00:16:07,049 --> 00:16:08,425  
Jetzt ergibt das Sinn.

272

00:16:08,676 --> 00:16:10,260  
Das klang ja wie ein Autounfall.

273

00:16:10,344 --> 00:16:12,513  
Mag sein, aber wie  
konnte er herunterfallen?

274

00:16:13,472 --> 00:16:14,390  
Wo warst du denn?

275

00:16:15,557 --> 00:16:17,935  
Keine Ahnung, bin herumgewandert.

276

00:16:18,018 --> 00:16:19,311  
Schlafwandeln vielleicht.

277

00:16:19,603 --> 00:16:21,313  
Ich hatte so einen komischen Traum.

278

00:16:21,730 --> 00:16:23,148  
Guter Gott!

279

00:16:23,232 --> 00:16:24,483  
Schatz, fluche nicht so.



280

00:16:24,566 --> 00:16:25,734  
Du machst es doch auch.

281

00:16:26,860 --> 00:16:28,195  
Du hast recht. Tut mir leid.

282

00:16:29,071 --> 00:16:32,241  
-Habt ihr schlimme Geräusche gehört?  
-So viele schlimme Geräusche.

283

00:16:32,324 --> 00:16:34,159  
Ist schon ok. Seht ihr, das da war es.

284

00:16:34,243 --> 00:16:37,079  
-Der Kranlichter wurde zerstört.  
-Der Kronleuchter fiel runter.

285

00:16:37,162 --> 00:16:39,039  
-Was zur Hölle ist passiert?  
-Wortwahl.

286

00:16:39,123 --> 00:16:40,833  
-Wissen wir nicht.  
-Daher der Krach.

287

00:16:40,916 --> 00:16:42,167  
Ich mag das nicht.

288

00:16:42,584 --> 00:16:45,004  
Das ist nur ein dummer Sturm, Kleines.

289

00:16:45,087 --> 00:16:46,630  
Deine Mutter hasst Stürme auch.

290

00:16:47,548 --> 00:16:48,882  
-Wirklich?  
-Ja.

291

00:16:48,966 --> 00:16:51,135  
Schon als ich klein war wie du.

292

00:16:51,760 --> 00:16:53,178  
Aber was machen Stürme?

293

00:16:54,179 --> 00:16:56,515  
-Sie gehen vorüber?  
-Sie ziehen vorüber.

294

00:16:56,640 --> 00:16:57,808  
Stevie, hilf mir mal.

295

00:16:58,475 --> 00:16:59,643  
Was ist los?

296

00:16:59,727 --> 00:17:00,853  
Halte die andere Seite.

297

00:17:00,936 --> 00:17:03,355  
Ich will das wegschaffen,  
damit niemand drüberfällt.

298

00:17:03,647 --> 00:17:04,481  
Verstanden.

299

00:17:04,565 --> 00:17:05,399  
Bereit?

300

00:17:05,566 --> 00:17:06,442  
Ja.

301

00:17:07,151 --> 00:17:08,318  
Wie fiel er herunter?

302

00:17:08,861 --> 00:17:10,404  
Wurde er vom Blitz getroffen?

303

00:17:10,487 --> 00:17:12,156  
Nein, nichts dergleichen, Schatz.

304

00:17:12,239 --> 00:17:13,407  
Vorsichtig jetzt.

305

00:17:14,199 --> 00:17:15,200  
Gut so.

306  
00:17:20,122 --> 00:17:20,998  
Was ist das?

307  
00:17:22,666 --> 00:17:23,584  
Das ist Hagel.

308  
00:17:26,545 --> 00:17:27,963  
Ja, genau.

309  
00:17:30,132 --> 00:17:31,550  
Ganz schön laut, oder?

310  
00:17:32,843 --> 00:17:34,970  
Ok, kommt mit mir. Setzen wir uns hin.

311  
00:17:36,972 --> 00:17:37,890  
Hagel?

312  
00:17:37,973 --> 00:17:41,185  
Ja. Nun, manchmal kann der Wind

313  
00:17:41,602 --> 00:17:45,439  
die Stürme wieder hoch  
in den Himmel treiben, sehr hoch,

314  
00:17:45,731 --> 00:17:47,024  
und der Regen friert ein.

315  
00:17:47,524 --> 00:17:48,859  
Dann ist das Eis?

316  
00:17:48,942 --> 00:17:49,818  
Genau.

317  
00:17:50,069 --> 00:17:51,779  
Deshalb ist mein Zimmer eiskalt.

318  
00:17:52,071 --> 00:17:55,157

Und die Eiskugeln fliegen dann runter  
zur Erde und nehmen Wasser auf.

319

00:17:55,240 --> 00:17:57,117  
Dadurch werden sie noch größer.

320

00:17:59,369 --> 00:18:00,204  
Was war das?

321

00:18:01,080 --> 00:18:02,247  
Klang wie ein Fenster.

322

00:18:03,040 --> 00:18:03,999  
Ist nicht so schlimm.

323

00:18:04,750 --> 00:18:06,376  
Alles ist gut, ok?

324

00:18:06,460 --> 00:18:07,753  
Mein Fenster ist zerbrochen.

325

00:18:08,378 --> 00:18:09,713  
-Wirklich?  
-Es ist explodiert.

326

00:18:09,797 --> 00:18:11,423  
-Dir geht's gut?  
-Ja, alles gut.

327

00:18:11,507 --> 00:18:13,509  
-Ich schau mir das an.  
-Kann ich mitkommen?

328

00:18:14,968 --> 00:18:15,886  
Sicher.

329

00:18:15,969 --> 00:18:19,056  
Aber ihr anderen bleibt hier unten  
und weg von den Fenstern.

330

00:18:19,139 --> 00:18:21,141  
Passt auf, da liegt Glas auf dem Boden.

331

00:18:21,225 --> 00:18:23,268  
-Als hätte jemand Steine geworfen.  
-Super.

332

00:18:23,352 --> 00:18:25,312  
-Eis.  
-Was passierte mit dem Kronleuchter?

333

00:18:25,395 --> 00:18:26,980  
-Der Wind machte Eis daraus.  
-Shirl?

334

00:18:27,064 --> 00:18:29,900  
Tu mir doch einen Gefallen.  
Geh in die Küche und mach Kakao.

335

00:18:29,983 --> 00:18:30,984  
Echt jetzt?

336

00:18:31,485 --> 00:18:34,071  
Du weißt, wie das geht,  
und deine Geschwister haben Angst.

337

00:18:34,947 --> 00:18:35,948  
Ok.

338

00:18:36,031 --> 00:18:38,200  
-Theo, du hilfst ihr. Und nimm Luke mit.  
-Mom.

339

00:18:38,283 --> 00:18:40,035  
Danke. Geh schon.

340

00:18:40,119 --> 00:18:41,703  
-Geh mit deinen Schwestern.  
-Komm.

341

00:18:44,915 --> 00:18:46,834  
Trägst du die Handschuhe  
jetzt auch nachts?

342

00:18:47,251 --> 00:18:48,961  
-Willst du ein Spiel spielen?  
-Klappe.

343  
00:18:49,253 --> 00:18:51,880  
Also: Wenn es noch einen Blitz gibt,

344  
00:18:51,964 --> 00:18:54,550  
zählen wir, wie lange es dauert,  
bis wir den Donner hören.

345  
00:18:54,883 --> 00:18:56,885  
So wissen wir, wie weit er entfernt ist.

346  
00:18:56,969 --> 00:18:57,803  
Ok?

347  
00:18:57,970 --> 00:19:01,390  
Drei Sekunden Abstand bedeutet,  
dass das Gewitter 1 km entfernt ist.

348  
00:19:02,266 --> 00:19:04,268  
Gut, dann warten wir auf den nächsten.

349  
00:19:06,603 --> 00:19:07,437  
Da.

350  
00:19:07,521 --> 00:19:10,440  
Gut: Eins, zwei...

351  
00:19:10,983 --> 00:19:11,984  
Zwei Kilometer.

352  
00:19:12,067 --> 00:19:13,610  
Nein, nicht ganz.

353  
00:19:13,694 --> 00:19:15,988  
Drei Sekunden Länge  
entspricht einem Kilometer.

354  
00:19:16,071 --> 00:19:17,739  
Der Blitz war eigentlich näher.

355  
00:19:19,241 --> 00:19:20,659  
-Mom!  
-Hey, alles gut.

356  
00:19:20,742 --> 00:19:22,703  
-Das ist nur der Strom.  
-Mommy!

357  
00:19:22,786 --> 00:19:24,496  
Hier bin ich, ist ein Stromausfall.

358  
00:19:24,580 --> 00:19:26,081  
-Kommt her, alles gut.  
-Alles gut.

359  
00:19:26,165 --> 00:19:28,375  
-Das Haus ist wirklich alt.  
-Alles ist ok.

360  
00:19:29,251 --> 00:19:30,836  
In der Küche sind Taschenlampen.

361  
00:19:30,919 --> 00:19:32,671  
Ok, machst du das?

362  
00:19:33,380 --> 00:19:34,381  
Danke.

363  
00:19:43,265 --> 00:19:45,434  
Die Frau mit dem verbogenen Hals!

364  
00:19:45,517 --> 00:19:46,894  
-Ist schon gut.  
-Alles klar?

365  
00:19:46,977 --> 00:19:48,353  
-Uns geht's gut.  
-Sie ist da.

366  
00:19:48,437 --> 00:19:50,397  
-Ist alles gut. Ruhig.

-Mit der Statue.

367

00:19:50,480 --> 00:19:51,607  
Alles wird gut, Kleines.

368

00:19:51,690 --> 00:19:52,941  
Da ist sie wieder.

369

00:19:53,192 --> 00:19:55,194  
Liebes, hör mir zu.

370

00:19:57,279 --> 00:19:58,739  
Auch Mommy hat Dinge gesehen.

371

00:19:59,364 --> 00:20:02,201  
Manchmal sieht auch Mommy hier Menschen.

372

00:20:02,743 --> 00:20:04,494  
Aber die werden uns nicht wehtun.

373

00:20:04,578 --> 00:20:05,996  
Die werden uns nichts tun.

374

00:20:06,705 --> 00:20:08,207  
Was hast du gesehen?

375

00:20:08,874 --> 00:20:11,793  
-Alles klar bei euch?  
-Wir reden... Ja, alles gut.

376

00:20:11,877 --> 00:20:14,213  
Die hier funktioniert,  
aber die brauchen Batterien.

377

00:20:14,296 --> 00:20:16,340  
Ok, hier. Theo kümmert sich um dich.

378

00:20:16,423 --> 00:20:18,050  
-Nimm sie an die Hand.

-Mom.

379



00:20:18,133 --> 00:20:20,761  
Nur einen Moment lang.  
Ich hole nur kurz eine Taschenlampe.

380  
00:20:22,387 --> 00:20:24,306  
Ok, hier ist deine, Luke.

381  
00:20:24,389 --> 00:20:26,225  
-Lass meine Hand los.  
-Danke, Steven.

382  
00:20:26,308 --> 00:20:27,601  
Das ist nur ein Sturm.

383  
00:20:28,060 --> 00:20:30,896  
-Ein schlimmer Sturm.  
-Ja, der wurde nicht vorhergesagt.

384  
00:20:31,021 --> 00:20:32,272  
Das ist verrückt.

385  
00:20:32,731 --> 00:20:34,233  
Shirl, dein Zeug wird voll nass.

386  
00:20:34,316 --> 00:20:36,151  
Der Hagel fegt voll durchs Fenster.

387  
00:20:36,235 --> 00:20:37,152  
Meinst du echt?

388  
00:20:37,444 --> 00:20:39,571  
Sehr hilfreich, Steve.  
Wir packen das schon.

389  
00:20:40,864 --> 00:20:42,616  
-Ist doch lustig, oder?  
-Hier, bitte.

390  
00:20:42,950 --> 00:20:45,369  
Als ich klein war,  
gingen wir immer campen.

391

00:20:45,452 --> 00:20:46,620  
Ich war ein Life Scout.

392  
00:20:46,870 --> 00:20:47,955  
Was ist ein Life Scout?

393  
00:20:48,497 --> 00:20:49,831  
Das ist eine Gruppe von...

394  
00:20:50,582 --> 00:20:52,417  
Egal, wir waren auf jeden Fall campen.

395  
00:20:52,960 --> 00:20:54,836  
Und einmal gab es einen Sturm,

396  
00:20:54,920 --> 00:20:57,422  
der war so schlimm,  
dass wir unsere Sachen nahmen

397  
00:20:57,506 --> 00:21:00,259  
und an die Bäume banden,  
damit sie nicht weggetragen wurden.

398  
00:21:02,678 --> 00:21:03,720  
Aufhören!

399  
00:21:04,137 --> 00:21:06,306  
Es ist ok, wir sind hier drinnen sicher.

400  
00:21:07,474 --> 00:21:08,809  
Der war heftig, oder?

401  
00:21:10,352 --> 00:21:12,020  
Bist du sicher, dass es sicher ist?

402  
00:21:12,104 --> 00:21:15,148  
Das Dach kann nicht explodieren oder so?

403  
00:21:15,232 --> 00:21:17,776  
Dieses Haus steht schon sehr lange hier.

404

00:21:17,859 --> 00:21:20,320  
Es hat schon viele Stürme gesehen,  
schlimmer als der.

405  
00:21:20,988 --> 00:21:22,572  
-Wir sind hier sicher.  
-Ja.

406  
00:21:22,656 --> 00:21:24,366  
Ich dachte, du hasst dieses Haus.

407  
00:21:27,244 --> 00:21:28,495  
Das ist doch schon mal was.

408  
00:21:29,997 --> 00:21:31,373  
Ok, eins,

409  
00:21:32,165 --> 00:21:34,876  
zwei, drei...

410  
00:21:35,711 --> 00:21:36,586  
Seht ihr?

411  
00:21:37,004 --> 00:21:37,963  
Er zieht weiter.

412  
00:21:38,463 --> 00:21:40,882  
Was habe ich dir gesagt, Nellie?  
Stürme ziehen einf...

413  
00:21:42,175 --> 00:21:43,218  
Wo ist deine Schwester?

414  
00:21:44,594 --> 00:21:45,429  
Theo?

415  
00:21:45,929 --> 00:21:48,890  
Sie... Sie war genau hier.  
Sie war die ganze Zeit an meiner Hand.

416  
00:21:50,892 --> 00:21:52,352  
-Nellie?

-Die ganze Zeit über

417

00:21:52,436 --> 00:21:54,438  
konnte ich ihre Hand fühlen,  
bis ich hinsah.

418

00:21:54,521 --> 00:21:56,064  
-Nellie?  
-Schatz?

419

00:21:58,442 --> 00:22:00,319  
-Nellie? Nell!  
-Liebling?

420

00:22:01,862 --> 00:22:04,448  
Wo kann sie nur sein?  
Das waren nur ein paar Sekunden.

421

00:22:04,531 --> 00:22:05,907  
Vielleicht in ihrem Zimmer?

422

00:22:06,199 --> 00:22:07,034  
Vielleicht.

423

00:22:07,784 --> 00:22:11,663  
-Die Hand war die ganze Zeit da.  
-Ist ok, es ist nicht deine Schuld.

424

00:22:11,747 --> 00:22:14,416  
-Wir finden sie.  
-Was, wenn ein Ding sie schnappt?

425

00:22:15,000 --> 00:22:17,252  
Ich weiß, du hast Angst, Kumpel.  
Ich weiß das.

426

00:22:17,336 --> 00:22:20,255  
-Nell, komm raus jetzt.  
-Hör mal, sie hat sich nur verkrochen.

427

00:22:20,339 --> 00:22:22,382  
-Wahrscheinlich im Zimmer unterm Bett.  
-Ja.

428

00:22:22,466 --> 00:22:24,801  
Wir gehen und suchen sie.  
Wir holen sie zurück, ja?

429

00:22:25,844 --> 00:22:28,013  
-Vielleicht sollten wir...  
-Mein Junge. Ja.

430

00:22:28,638 --> 00:22:31,016  
Steve, du behältst alle im Auge, klar?

431

00:22:31,475 --> 00:22:33,518  
-Wir sind gleich zurück.  
-Dauert nicht lange.

432

00:22:33,602 --> 00:22:35,896  
Ihr bleibt hier und weg von den Fenstern.

433

00:22:35,979 --> 00:22:37,481  
Verliert eure Taschenlampe nicht.

434

00:22:37,647 --> 00:22:39,149  
Denkst du, sie ist oben?

435

00:22:39,232 --> 00:22:41,401  
Wäre sie hier unten,  
hätten wir sie gesehen.

436

00:22:41,485 --> 00:22:43,487  
Nell, komm raus. Es ist alles ok.

437

00:22:43,570 --> 00:22:44,696  
Es geht ihr schon gut.

438

00:22:44,780 --> 00:22:45,947  
Woher weißt du das?

439

00:22:46,114 --> 00:22:48,367  
Weil ich es nicht zulasse,  
dass ihr etwas zustößt.

440

00:22:48,992 --> 00:22:50,243  
Und niemandem von euch.

441

00:22:50,952 --> 00:22:52,162  
Dafür bin ich da.

442

00:22:52,245 --> 00:22:54,206  
Ist die erste Pflicht des großen Bruders.

443

00:22:54,289 --> 00:22:55,123  
Nell?

444

00:22:56,375 --> 00:22:57,459  
Ich bin für dich da.

445

00:22:58,001 --> 00:22:58,960  
Das wird schon.

446

00:23:00,170 --> 00:23:01,004  
Alles klar?

447

00:23:02,130 --> 00:23:03,131  
Luke.

448

00:23:03,799 --> 00:23:04,633  
Luke.

449

00:23:06,009 --> 00:23:06,885  
Luke.

450

00:23:07,969 --> 00:23:08,845  
Luke?

451

00:23:09,930 --> 00:23:10,764  
Luke?

452

00:23:11,473 --> 00:23:14,142  
Erinnerst du dich an das Wort,  
das sie erfunden hatte?

453

00:23:15,185 --> 00:23:16,311  
Nicht mehr so richtig.

454

00:23:17,396 --> 00:23:19,106  
Dieses erfundene Wort.

455

00:23:19,898 --> 00:23:22,901  
Tante Janet hatte sie immer korrigiert.  
Viel brachte es nicht.

456

00:23:23,026 --> 00:23:25,529  
-Welches Wort war das?  
-Ich versuche, mich zu erinnern.

457

00:23:28,198 --> 00:23:30,117  
Auch egal. Jedenfalls hatte Tante Janet

458

00:23:31,660 --> 00:23:36,039  
genug davon und sagte ihr, sie solle  
aufhören, dieses bestimmte Wort zu sagen.

459

00:23:36,873 --> 00:23:38,917  
"Du bist zehn Jahre alt,  
sprich ordentlich."

460

00:23:40,460 --> 00:23:41,670  
Und Nellie sieht

461

00:23:41,753 --> 00:23:44,423  
sie einfach an, als ob sie viel  
erwachsener wäre, gelassen,

462

00:23:45,215 --> 00:23:47,050  
und fragt sie, was sie falsch machte.

463

00:23:48,593 --> 00:23:49,803  
Und Tante Janet sagte:

464

00:23:50,011 --> 00:23:51,138  
"Das Wort ist erfunden."

465

00:23:52,556 --> 00:23:54,891

Und Nellie sieht ihr  
in die Augen und sagt:

466

00:23:55,350 --> 00:23:57,352  
"Alle Worte werden erst mal erfunden."

467

00:23:58,437 --> 00:24:00,522  
Gott, ich wünschte,  
ich könnte mich erinnern...

468

00:24:01,064 --> 00:24:02,107  
Dieses Wort.

469

00:24:02,274 --> 00:24:03,233  
"Puffschlag."

470

00:24:04,443 --> 00:24:06,611  
Genau das war es. "Puffschlag".

471

00:24:06,945 --> 00:24:09,030  
Gepolsterter, puffiger Umschlag.

472

00:24:09,823 --> 00:24:10,866  
"Puffschlag".

473

00:24:12,284 --> 00:24:15,078  
Sie sagte immer, ihr gehen  
die Puffschläge für Briefe aus,

474

00:24:15,162 --> 00:24:18,999  
und wollte, dass Tante Janet  
ihr Puffschläge aus dem Laden besorgt.

475

00:24:21,168 --> 00:24:24,588  
Und das ist jetzt die dritte Geschichte  
aus diesem einen, dummen Sommer.

476

00:24:24,671 --> 00:24:27,757  
Danach war ich nicht mehr da.  
Das ist wohl bei mir hängengeblieben.

477

00:24:27,841 --> 00:24:30,343



Ich kenne diese Geschichten,  
denn ich war dabei.

478

00:24:31,219 --> 00:24:32,971  
Ich will mal ein paar neue hören.

479

00:24:33,054 --> 00:24:35,474  
Echt mal jetzt, Theo. Komm endlich runter.

480

00:24:36,099 --> 00:24:38,977  
Ich saufe sie mir wieder lebendig.  
Willst du mich aufhalten?

481

00:24:39,060 --> 00:24:39,978  
Ja.

482

00:24:40,187 --> 00:24:41,938  
Das hat sie von eurer Mutter.

483

00:24:42,022 --> 00:24:43,773  
-Wisst ihr?  
-Den Alkoholismus?

484

00:24:45,066 --> 00:24:46,568  
Nein, "Puffschlag".

485

00:24:49,321 --> 00:24:50,322  
Sie sagte immer...

486

00:24:51,323 --> 00:24:53,325  
Sie sagte Nell immer, dass ihre Briefe

487

00:24:54,159 --> 00:24:56,620  
an den Weihnachtsmann  
es am Nordpol schön warm haben,

488

00:24:56,703 --> 00:24:57,954  
wenn sie Puffschläge nimmt.

489

00:25:04,669 --> 00:25:05,504  
Ja.

490  
00:25:14,387 --> 00:25:16,765  
Nellie hat Briefe  
an den Weihnachtsmann geschrieben.

491  
00:25:19,059 --> 00:25:19,976  
Das war ihr

492  
00:25:20,727 --> 00:25:21,853  
sehr ernst.

493  
00:25:22,312 --> 00:25:23,313  
Richtig formell.

494  
00:25:25,273 --> 00:25:26,608  
Sie wollte nie...

495  
00:25:27,400 --> 00:25:29,319  
...Weihnachtsmann sagen,  
nur Herr Nikolaus.

496  
00:25:29,402 --> 00:25:33,198  
Sie dachte, "Weihnachtsmann" wäre vorlaut.  
So rede man nicht mit Erwachsenen.

497  
00:25:35,492 --> 00:25:36,409  
Also...

498  
00:25:37,869 --> 00:25:39,454  
"Lieber Herr Nikolaus, ich heiße...

499  
00:25:41,164 --> 00:25:42,832  
...Nellie Crain." Es war egal...

500  
00:25:44,000 --> 00:25:45,293  
...wo wir wohnten.

501  
00:25:45,669 --> 00:25:48,338  
Ich sagte ihr, sie müsse das  
nicht dazuschreiben,

502  
00:25:48,755 --> 00:25:49,673

aber sie bestand darauf.

503

00:25:51,049 --> 00:25:52,300  
Wisst ihr, was...

504

00:25:58,557 --> 00:26:00,141  
Wisst ihr, sie sagte...

505

00:26:00,934 --> 00:26:02,852  
"Und was, wenn es mehrere Nellies gibt?"

506

00:26:02,936 --> 00:26:04,604  
Und wir sind so oft umgezogen.

507

00:26:07,190 --> 00:26:08,817  
Ja, wir sind so oft umgezogen...

508

00:26:09,943 --> 00:26:12,320  
...dass er sicher verwirrt  
sein könnte, wisst ihr?

509

00:26:12,404 --> 00:26:14,906  
"Lieber Herr Nikolaus.  
Hier ist Nellie Crain aus Boston.

510

00:26:16,449 --> 00:26:17,492  
Und...

511

00:26:19,160 --> 00:26:20,620  
Mein Bruder, Steve...

512

00:26:22,455 --> 00:26:23,790  
Er will eine Schreibmaschine.

513

00:26:27,168 --> 00:26:30,088  
Er ist so ein guter Bruder."  
Ja, das hat sie geschrieben.

514

00:26:31,881 --> 00:26:34,175  
"Und meine Schwester Shirley  
will eine neue Kamera,

515

00:26:34,259 --> 00:26:38,179  
weil sie uns Andenken schießen will.  
Weißt du, so was ist unheimlich kostbar."

516

00:26:38,263 --> 00:26:39,639  
Und, Leute, wisst ihr,

517

00:26:39,723 --> 00:26:42,017  
selbst wollte sie nie etwas für sich, nie.

518

00:26:42,100 --> 00:26:43,059  
Kein einziges Mal.

519

00:26:44,853 --> 00:26:47,522  
Sie hatte nur um Geschenke  
für euch gebeten. Und wir...

520

00:26:48,857 --> 00:26:51,901  
Herrgott noch mal,  
wir mussten sicherstellen,

521

00:26:52,485 --> 00:26:54,321  
dass ihr bekommt, was ihr wolltet.

522

00:26:54,404 --> 00:26:56,948  
Das, was sie in diesen Briefen erwähnte.

523

00:26:58,116 --> 00:27:00,827  
Denn wir wollten diesen Instinkt  
ja nicht untergehen lassen.

524

00:27:00,910 --> 00:27:03,455  
Eure Mutter sagte:  
"Nein, der Samen braucht Wasser,

525

00:27:04,456 --> 00:27:05,790  
bis er zum Baum heranwächst."

526

00:27:11,129 --> 00:27:12,005  
Ja.

527

00:27:12,213 --> 00:27:13,715  
Sie hat Briefe geschrieben.

528

00:27:16,051 --> 00:27:16,968  
Und die...

529

00:27:18,178 --> 00:27:19,804  
Wisst ihr, immer handgeschrieben.

530

00:27:20,430 --> 00:27:21,765  
Sie schrieb einmal pro Monat.

531

00:27:25,685 --> 00:27:26,519  
Immer.

532

00:27:28,104 --> 00:27:29,272  
Einfach mit dem...

533

00:27:31,024 --> 00:27:33,151  
...was ihr Hervorragendes  
aus euren Leben macht.

534

00:27:36,071 --> 00:27:36,905  
Zwei von uns.

535

00:27:39,032 --> 00:27:40,116  
Was meinst du?

536

00:27:40,367 --> 00:27:41,618  
Ich meine "Zwei von uns".

537

00:27:42,285 --> 00:27:44,954  
Wir waren mal zu siebt,  
und jetzt sind wir noch zu fünft.

538

00:27:45,038 --> 00:27:46,373  
Denn zwei von uns

539

00:27:46,790 --> 00:27:49,000  
entschieden sich für den Tod.

540

00:27:52,921 --> 00:27:56,383  
Wusstet ihr, dass einige Religionen  
eine Friedhofsbeerdigung bei Selbstmord

541  
00:27:56,466 --> 00:27:57,592  
nicht zulassen?

542  
00:27:57,676 --> 00:27:59,386  
Das... ist grausam.

543  
00:28:01,179 --> 00:28:02,555  
Als wärst du ein Verbrecher.

544  
00:28:03,848 --> 00:28:06,893  
Doch eigentlich hast du  
nur so viel Schmerz verspürt.

545  
00:28:09,813 --> 00:28:10,855  
So viel Schmerz.

546  
00:28:13,566 --> 00:28:14,859  
Und Nellie wusste das.

547  
00:28:16,736 --> 00:28:19,572  
Sie wusste, was wir durchmachen müssen,  
wenn jemand das tut,

548  
00:28:19,656 --> 00:28:20,907  
und sie tat es trotzdem.

549  
00:28:24,119 --> 00:28:24,953  
Gott.

550  
00:28:26,037 --> 00:28:28,623  
Ich wünschte, sie hätte mit mir geredet.

551  
00:28:29,374 --> 00:28:32,293  
Ich begreife es nicht,  
warum sie nicht mit mir geredet hat.

552  
00:28:34,087 --> 00:28:35,004  
Da war nichts,

553

00:28:35,672 --> 00:28:38,174  
was sie durchmachte,  
was sich nicht hätte lösen lassen.

554

00:28:38,967 --> 00:28:39,968  
Nichts.

555

00:28:45,932 --> 00:28:47,016  
Wisst ihr...

556

00:28:49,769 --> 00:28:51,020  
Einmal

557

00:28:51,104 --> 00:28:52,439  
ließ uns Tante Janet...

558

00:28:53,857 --> 00:28:56,985  
...im Hinterhof campen und...

559

00:28:59,946 --> 00:29:03,116  
Wisst ihr, sie baute das Zelt auf,  
grillte abends Marshmallows.

560

00:29:03,199 --> 00:29:05,201  
-Ich erinnere mich.  
-Ja, und...

561

00:29:07,120 --> 00:29:08,204  
Steve.

562

00:29:08,830 --> 00:29:10,582  
-Stimmt, die Bärensache.  
-Genau.

563

00:29:11,541 --> 00:29:12,625  
Steve...

564

00:29:13,793 --> 00:29:15,795  
Er war draußen  
und gab vor, ein Bär zu sein.

565

00:29:16,254 --> 00:29:18,047  
Er klopfte ans Zelt und...

566

00:29:20,175 --> 00:29:21,509  
Wisst ihr, ich war in Panik.

567

00:29:21,676 --> 00:29:22,802  
Aber Nellie sagte...

568

00:29:25,263 --> 00:29:26,598  
Nellie sagte: "Keine Sorge.

569

00:29:26,848 --> 00:29:28,933  
Wir sind hier sicher. Dieses...

570

00:29:30,810 --> 00:29:31,936  
Dieses Zelt ist magisch.

571

00:29:32,937 --> 00:29:34,397  
Es macht uns ungesichtbar."

572

00:29:38,735 --> 00:29:41,029  
Und Steve, er hörte auf,  
an das Zelt zu klopfen.

573

00:29:41,654 --> 00:29:44,491  
Er sagte, immer noch mit Bärenstimme:

574

00:29:44,574 --> 00:29:45,575  
"Du meinst sicher...

575

00:29:46,701 --> 00:29:47,535  
...unsichtbar."

576

00:29:49,204 --> 00:29:50,955  
Und Nellie schrie den Bären an:

577

00:29:51,164 --> 00:29:52,707  
"Ich meinte, was ich sagte, Bär."

578



00:29:58,880 --> 00:30:01,007  
Ich möchte etwas ansprechen,  
was du erwähntest.

579

00:30:02,300 --> 00:30:03,134  
Was denn?

580

00:30:03,760 --> 00:30:05,011  
Nicht du, er.

581

00:30:07,555 --> 00:30:08,765  
Du sagtest, Nellie...

582

00:30:09,933 --> 00:30:11,142  
...schrieb dir Briefe.

583

00:30:11,684 --> 00:30:12,560  
Einmal pro Monat?

584

00:30:13,353 --> 00:30:14,979  
Ja, das... Das stimmt.

585

00:30:16,648 --> 00:30:20,151  
Vielleicht hatte sie in einem  
dieser monatlichen Briefe ja was erwähnt,

586

00:30:20,235 --> 00:30:23,571  
was möglicherweise  
ein Hinweis auf, keine Ahnung,

587

00:30:24,322 --> 00:30:25,448  
ihren Gemütszustand war?

588

00:30:25,657 --> 00:30:27,325  
Nein, sie hat nur...

589

00:30:28,368 --> 00:30:29,452  
Nein, sie hatte nur...

590

00:30:29,994 --> 00:30:31,037  
Weißt du, sie hatte nur

591

00:30:31,287 --> 00:30:33,748  
über euch geredet. Genauso  
wie in den Weihnachtsbriefen

592

00:30:33,832 --> 00:30:35,166  
wart nur ihr Gesprächsthema.

593

00:30:35,250 --> 00:30:36,501  
Ja, das sagtest du schon.

594

00:30:36,709 --> 00:30:39,587  
Aber wir alle wissen doch,  
wie gerne du uns etwas verschweigst,

595

00:30:39,671 --> 00:30:42,006  
wenn sich ein Familienmitglied umbringt.

596

00:30:42,090 --> 00:30:43,633  
-Steve.  
-Ich frage mich bloß,

597

00:30:43,716 --> 00:30:45,844  
ob es da noch etwas gibt,  
das zu sagen wäre.

598

00:30:49,180 --> 00:30:50,181  
Muss das wirklich...

599

00:30:50,557 --> 00:30:51,516  
...gerade jetzt sein?

600

00:30:53,810 --> 00:30:54,811  
Ja, muss es.

601

00:30:56,354 --> 00:30:57,647  
Wir alle haben Fragen,

602

00:30:57,730 --> 00:31:01,067  
und ich fände es wirklich super,  
wenn du zur Abwechslung mal antwortest.

603

00:31:09,075 --> 00:31:09,993  
Also gut.

604  
00:31:10,952 --> 00:31:13,204  
Fangen wir mit dem Anruf  
von Mrs. Dudley an

605  
00:31:13,288 --> 00:31:15,832  
-und was genau sie sagte zu...  
-Sie rief mich an...

606  
00:31:17,458 --> 00:31:20,044  
...sofort nachdem sie  
die Polizei verständigte.

607  
00:31:20,753 --> 00:31:22,922  
Sie sagte, sie hätte  
das Auto draußen gesehen,

608  
00:31:23,006 --> 00:31:26,551  
und dann ging sie rein  
und sah deine Schwester...

609  
00:31:29,470 --> 00:31:32,557  
...wie sie neben der Wendeltreppe  
in der Bibliothek hing.

610  
00:31:32,640 --> 00:31:33,641  
Oh, und...

611  
00:31:34,183 --> 00:31:36,853  
Mrs. Dudley hat sich auch entschuldigt,

612  
00:31:36,936 --> 00:31:39,397  
denn sie sagte, sie hätte  
sich auf den Boden übergeben.

613  
00:31:40,773 --> 00:31:42,442  
Was... was willst du noch wissen?

614  
00:31:43,109 --> 00:31:45,320  
Hat Nellie  
in einem ihrer Puffschläge erwähnt,

615

00:31:45,403 --> 00:31:48,489  
dass sie eine meiner Buch-Signierstunden  
sabotiert hatte?

616

00:31:48,573 --> 00:31:50,116  
-Nein.  
-Sie schrie mich an.

617

00:31:50,199 --> 00:31:51,284  
-Was?  
-Genau.

618

00:31:51,367 --> 00:31:53,369  
-Klingt das für dich nach Nell?  
-Nein.

619

00:31:53,453 --> 00:31:54,495  
Sie war außer sich.

620

00:31:54,579 --> 00:31:57,123  
Seit dem mit Arthur ging sie  
zu einem neuen Therapeuten.

621

00:31:57,206 --> 00:31:59,542  
-Richtig.  
-Kennt jemand diesen Arzt?

622

00:31:59,626 --> 00:32:02,545  
Jeder gute Psychologe  
hätte sie an der kurzen Leine gehalten.

623

00:32:02,629 --> 00:32:04,923  
-Der ist ein Quacksalber.  
-Arznei nahm sie

624

00:32:05,006 --> 00:32:07,133  
-da sicher nicht.  
-Wie klang sie beim Anruf?

625

00:32:07,216 --> 00:32:09,135  
-Sie hat dich angerufen?  
-Ja, an jenem Tag.

626

00:32:09,218 --> 00:32:11,262

-Aber auch Steve.

-Du hast mit ihr geredet?

627

00:32:11,346 --> 00:32:13,056

-Nein, keine Zeit.

-Ich auch nicht.

628

00:32:13,681 --> 00:32:16,851

Sie hatte keine eigenen Sorgen,  
sie war um dich besorgt.

629

00:32:17,977 --> 00:32:19,020

Ich redete mit ihr.

630

00:32:22,023 --> 00:32:22,982

Genau.

631

00:32:23,816 --> 00:32:25,318

Genau an diesem Abend.

632

00:32:26,486 --> 00:32:28,112

Und sie war...

633

00:32:29,697 --> 00:32:32,992

...um viel mehr besorgt als nur um Luke.

634

00:32:34,535 --> 00:32:35,495

Ok.

635

00:32:36,371 --> 00:32:37,246

Um was denn?

636

00:32:40,458 --> 00:32:42,710

Die Frau mit dem verbogenen Hals  
wäre wohl zurück.

637

00:32:45,505 --> 00:32:46,547

Da haben wir's.

638

00:32:47,382 --> 00:32:48,716  
Sie war geisteskrank.

639  
00:32:48,800 --> 00:32:50,677  
-Nein, Steve.  
-Das ist doch sonnenklar.

640  
00:32:50,760 --> 00:32:52,261  
-Nein, du...  
-Ist das vererbbar?

641  
00:32:52,345 --> 00:32:54,722  
Ihr habt sie diesen Scheiß glauben lassen.

642  
00:32:54,806 --> 00:32:57,183  
-Du verstehst ni...  
-All den Scheiß über Hill House.

643  
00:32:57,266 --> 00:33:00,103  
Das ist der unwiderlegbare Beweis dafür,  
dass du schuld bist.

644  
00:33:00,186 --> 00:33:01,854  
Wer ist die Frau mit dem verbogenen Hals?

645  
00:33:01,938 --> 00:33:03,982  
Du hast doch gehört,  
was für kranken Scheiß

646  
00:33:04,065 --> 00:33:05,858  
sie gesagt hat als sie sechs war.

647  
00:33:05,942 --> 00:33:08,277  
Aber die Idee, ihr Hilfe zu besorgen,  
kam dir nicht?

648  
00:33:08,361 --> 00:33:09,904  
Doch, ich rief euch sofort an.

649  
00:33:09,988 --> 00:33:12,407  
-Du bist wie Mom, Zeichen sind dir egal.  
-Nein...

650

00:33:12,490 --> 00:33:15,451  
Du hoffst einfach, es geht wieder weg  
und verschweigst uns Dinge!

651

00:33:15,535 --> 00:33:18,663  
Wenn ich Dinge verschwiegen habe,  
dann, um euch Kinder zu schützen.

652

00:33:18,746 --> 00:33:21,541  
Ich brauche kein...  
Wozu brauche ich Schutz vor der Wahrheit?

653

00:33:24,919 --> 00:33:27,005  
Nein. Er... Er hat das Recht...

654

00:33:27,255 --> 00:33:28,297  
Was...

655

00:33:28,381 --> 00:33:30,466  
Was meinst du jetzt damit?

656

00:33:31,009 --> 00:33:32,301  
Dass du jedes Recht hast.

657

00:33:33,386 --> 00:33:36,222  
-Jedes Recht auf die Wahrheit?  
-Dazu, verärgert zu sein.

658

00:33:36,305 --> 00:33:37,348  
Bitte, beruhige dich.

659

00:33:37,432 --> 00:33:40,476  
Oh, wie großzügig von dir,  
mir zu erlauben, verärgert zu sein.

660

00:33:40,560 --> 00:33:42,520  
Ihr... Ihr alle habt das Recht dazu.

661

00:33:42,729 --> 00:33:45,773  
Da du schon so großzügig bist:  
Welche Rechte habe ich denn noch?

662

00:33:45,857 --> 00:33:48,151  
Vielleicht schaust du  
erst mal auf dich selbst,

663

00:33:48,776 --> 00:33:51,696  
bevor du anderen  
mit der Wahrheit kommst, Steve.

664

00:33:53,239 --> 00:33:55,074  
Ja, klar. Drehen wir den Spieß jetzt um?

665

00:33:55,158 --> 00:33:56,200  
Du bist betrunken.

666

00:33:57,326 --> 00:33:59,287  
Theo ist betrunken, ich bin angepisst.

667

00:33:59,662 --> 00:34:02,999  
Und jetzt kommt der Teil der Show,  
wo du mein verdammtes Buch anbringst?

668

00:34:03,082 --> 00:34:05,126  
Ja, reden wir über  
Verbreitung von Irrglauben.

669

00:34:05,209 --> 00:34:06,919  
-Warum können...  
-Ach, so ist das.

670

00:34:07,003 --> 00:34:09,297  
...Paranoia zur Unterhaltung  
und zum Profit, Steve.

671

00:34:09,380 --> 00:34:11,382  
-...musste das machen.  
-Ja, musstest du?

672

00:34:11,466 --> 00:34:15,511  
Du hast all deine Paranoia  
und deinen Wahnsinn genommen

673

00:34:15,595 --> 00:34:17,805



und verbreitet,  
um deine Karriere voranzubringen.

674

00:34:17,889 --> 00:34:18,723  
Ach, habe ich das?

675

00:34:18,806 --> 00:34:20,808  
Also steh hier nicht vor Nellies Sarg

676

00:34:20,892 --> 00:34:24,187  
-und erzähl uns was von Verantwortung.  
-Ist jetzt wieder mal gut damit?

677

00:34:24,270 --> 00:34:26,355  
-Wir sind alle müde.  
-Du hast es genossen,

678

00:34:26,439 --> 00:34:28,399  
uns für Scheißblutgeld auszunutzen.

679

00:34:28,483 --> 00:34:30,860  
Deswegen haben wir  
auch nie Geld von dir genommen.

680

00:34:30,943 --> 00:34:32,945  
-Jetzt hör auf.  
-Und du bist scheißbesoffen!

681

00:34:33,029 --> 00:34:35,156  
Wir sollten hier eigentlich Nellie ehren.

682

00:34:36,574 --> 00:34:38,242  
Wirklich vorbildlich, Theo.

683

00:34:38,409 --> 00:34:39,368  
Nein, vergiss es.

684

00:34:40,244 --> 00:34:42,789  
Du weißt gar nichts.  
Du weißt nicht, wie ich mich fühlte.

685

00:34:43,581 --> 00:34:45,583

Und du weißt nicht, wie ich mich fühle.

686

00:34:46,167 --> 00:34:49,128  
Und ich kann das verarbeiten,  
wie ich es will.

687

00:34:49,212 --> 00:34:52,965  
Wag es nicht, hier herumzustehen  
und uns zu sagen, wie wir trauern so...

688

00:34:53,800 --> 00:34:54,967  
Scheiße!

689

00:34:55,468 --> 00:34:56,302  
Alles ok?

690

00:34:56,385 --> 00:34:58,262  
Alles gut, verdammt. Fasst mich nicht an!

691

00:35:01,224 --> 00:35:02,809  
Scheiße, fasst mich nicht an.

692

00:35:05,561 --> 00:35:07,605  
Meine Trauer ist schon groß genug. Ich...

693

00:35:08,481 --> 00:35:09,899  
...brauch eure nicht auch noch.

694

00:35:10,691 --> 00:35:11,901  
Was immer das heißen mag.

695

00:35:20,785 --> 00:35:21,661  
Weißt du was?

696

00:35:21,828 --> 00:35:23,204  
Shirl, ich habe Geld genommen.

697

00:35:24,872 --> 00:35:25,706  
Richtig.

698

00:35:26,874 --> 00:35:28,501

Ich habe sein Scheißgeld genommen.

699

00:35:29,252 --> 00:35:30,628  
Bekam meinen Abschluss.

700

00:35:30,962 --> 00:35:32,171  
Ich begann meine Karriere.

701

00:35:32,547 --> 00:35:35,925  
Und weißt du was?  
Es ist verdammt gutes Geld.

702

00:35:36,467 --> 00:35:37,510  
Das Buch war der Hit.

703

00:35:37,593 --> 00:35:39,428  
Und es bringt immer noch Tantiemen.

704

00:35:39,512 --> 00:35:41,973  
Ich bin verdammt froh,  
es genommen zu haben.

705

00:35:45,643 --> 00:35:47,311  
Du hast Geld von ihm genommen.

706

00:35:47,603 --> 00:35:50,606  
Du musst ja wirklich seltendämlich  
gewesen sein, es nicht zu tun.

707

00:35:52,316 --> 00:35:53,818  
Glückwunsch.

708

00:35:55,403 --> 00:35:56,237  
Halt die Klappe.

709

00:35:56,946 --> 00:35:57,822  
Du bist betrunken.

710

00:35:58,156 --> 00:35:58,990  
Nein.

711

00:36:00,449 --> 00:36:01,367  
Ja.

712

00:36:01,951 --> 00:36:02,869  
Aber ich hab recht.

713

00:36:04,579 --> 00:36:06,622  
Also, was jetzt? Willst du mich jagen?

714

00:36:06,706 --> 00:36:08,916  
Du dachtest also,  
du könntest bei mir wohnen?

715

00:36:09,000 --> 00:36:10,835  
-Shirl.  
-Nein, lass mich das klarstellen.

716

00:36:10,918 --> 00:36:13,546  
Du lebst unter meinem Dach,  
isst mein Essen

717

00:36:13,629 --> 00:36:16,465  
und lügst mir jahrelang ins Gesicht?

718

00:36:16,924 --> 00:36:18,759  
Wir hätten doch Miete verlangen sollen.

719

00:36:18,843 --> 00:36:20,636  
Ich wollte zahlen,  
du scheinheilige Kuh.

720

00:36:20,720 --> 00:36:23,556  
Dann kannst du ja sicher  
für eine neue Wohnung zahlen, oder?

721

00:36:23,639 --> 00:36:25,933  
Kannst ja deine Tantiemen benutzen.

722

00:36:26,017 --> 00:36:26,976  
Shirley.

723

00:36:27,059 --> 00:36:28,311

-Meinst du das ernst?

-Ja.

724

00:36:28,394 --> 00:36:30,062

-Nein, sorry.

-Es war abgemacht.

725

00:36:30,146 --> 00:36:32,607

-Wir wollten nicht mitmachen.

-Nichts war abgemacht.

726

00:36:32,690 --> 00:36:35,151

-Du standest da und sa...

-Du wirst mich nicht anlügen,

727

00:36:35,234 --> 00:36:37,987

mir die Haare vom Kopf fressen

und mich hier eine Kuh nennen.

728

00:36:38,070 --> 00:36:39,780

-So läuft das nicht.

-Ok, Auszeit.

729

00:36:39,864 --> 00:36:41,407

-Mach langsam, Shirl.

-Fick dich!

730

00:36:41,699 --> 00:36:42,825

Fickt euch doch beide!

731

00:36:43,409 --> 00:36:44,410

Blutgeld!

732

00:36:45,369 --> 00:36:46,287

Blutgeld!

733

00:36:46,370 --> 00:36:47,413

Verswinde hier, Theo.

734

00:36:47,496 --> 00:36:48,998

-Machst du mal was?

-Und was?

735

00:36:49,081 --> 00:36:51,417  
Nach der Bestattung  
verpisst du dich wieder, Steven.

736

00:36:51,500 --> 00:36:54,253  
Du kannst dir eine neue Bleibe suchen,  
Dr. Crain.

737

00:36:54,337 --> 00:36:57,089  
Wenn ich du wäre, würde ich runterkommen,  
bevor du fällst.

738

00:36:57,173 --> 00:36:59,717  
Wenn du ich wärst,  
wärst du kein Scheiß-Arschloch.

739

00:36:59,800 --> 00:37:02,053  
Du machst dich nur unnötig lächerlich.

740

00:37:02,136 --> 00:37:05,640  
Sie fällt auf den Scheißboden  
und ich mache mich lächerlich?

741

00:37:05,723 --> 00:37:06,974  
Auch wir nahmen das Geld.

742

00:37:11,646 --> 00:37:14,023  
Ich meine, wohl eher ich.

743

00:37:15,650 --> 00:37:16,567  
Wir sind genauso.

744

00:37:19,654 --> 00:37:20,905  
Nein, hast du nicht.

745

00:37:22,365 --> 00:37:23,658  
Ich habe ein Konto dafür.

746

00:37:23,741 --> 00:37:26,160  
Das Scheckheft, das du gefunden hast.

747

00:37:26,786 --> 00:37:30,331  
Shirl, du hältst die Preise  
auf Kostenniveau.

748

00:37:30,623 --> 00:37:32,708  
-Oder nicht? Ich meine...  
-Wag es ja nicht.

749

00:37:32,792 --> 00:37:35,962  
Die kostenlose Bestattung,  
die Sonderanfertigung für den Sarg.

750

00:37:36,045 --> 00:37:37,088  
Tu mir das nicht an.

751

00:37:37,171 --> 00:37:39,215  
Wie sonst soll ich  
denn ein Geschäft führen?

752

00:37:39,298 --> 00:37:41,801  
Ich meine, sieh es mal so:

753

00:37:41,884 --> 00:37:44,595  
Wir haben aus dem Geld etwas geschaffen,  
das den Leuten

754

00:37:44,679 --> 00:37:46,722  
-am schlimmsten Tag im Leben hilft.  
-Hör auf.

755

00:37:49,684 --> 00:37:53,020  
Hast du überhaupt eine Ahnung,  
wie sehr du mich gedemütigt hast?

756

00:37:53,104 --> 00:37:54,021  
Schatz, bitte...

757

00:37:55,690 --> 00:37:56,565  
Nicht.

758

00:37:58,985 --> 00:37:59,819  
Ihr beide, weg.

759

00:38:00,027 --> 00:38:00,861  
Das ist einfach...

760

00:38:01,028 --> 00:38:02,321  
Raus. Ich kann nicht...

761

00:38:02,655 --> 00:38:03,489  
Shirley...

762

00:38:03,572 --> 00:38:05,950  
Ich kann euch beide gerade nicht ertragen.

763

00:38:07,076 --> 00:38:07,994  
Raus hier!

764

00:38:09,954 --> 00:38:10,788  
Wir sind...

765

00:38:10,871 --> 00:38:12,665  
Wir sind fertig hier.  
Verschwindet alle.

766

00:38:13,666 --> 00:38:15,209  
Muss ich jetzt echt ausziehen?

767

00:38:16,877 --> 00:38:19,046  
-Raus jetzt!  
-Lass sie erst mal in Ruhe.

768

00:38:19,880 --> 00:38:20,881  
Hey, ich brauche...

769

00:38:21,882 --> 00:38:23,175  
Ich brauch jetzt mehr Wodka.

770

00:38:25,720 --> 00:38:27,513  
-Ich will mehr Wodka.  
-Mehr ist unten.

771

00:38:27,596 --> 00:38:30,057  
-Ich brauch noch 'ne Flasche.



-Gut. Wir holen welchen.

772

00:38:30,141 --> 00:38:31,183  
Warum gehen wir...

773

00:38:31,600 --> 00:38:35,479  
Wir gehen zurück ins Hotel  
und lassen eure Schwester in Ruhe.

774

00:38:35,855 --> 00:38:38,190  
Weißt du, sie ist verletzt.  
Wir alle sind verletzt.

775

00:38:38,482 --> 00:38:40,609  
-Leute gehen aufeinander los. Ist voll...  
-Was?

776

00:38:42,028 --> 00:38:43,279  
Was zum Teufel?

777

00:38:44,155 --> 00:38:44,989  
Was?

778

00:38:46,032 --> 00:38:47,158  
Wer war das?

779

00:38:47,450 --> 00:38:48,576  
Was?

780

00:38:48,659 --> 00:38:49,577  
Shirl.

781

00:38:50,619 --> 00:38:51,454  
Was?

782

00:38:53,164 --> 00:38:54,165  
Wart das...?

783

00:38:54,457 --> 00:38:55,458  
Was ist das?

784

00:38:56,292 --> 00:38:57,418  
Ist das...

785

00:38:57,752 --> 00:38:59,795  
Denkt ihr, das ist witzig?

786

00:39:01,672 --> 00:39:03,507  
-War ich nicht.  
-Was denkt man sich da?

787

00:39:03,591 --> 00:39:06,093  
Soll das lustig sein? Oder vielleicht...

788

00:39:06,552 --> 00:39:07,678  
Scheiße, wer war das?

789

00:39:07,762 --> 00:39:09,513  
Ich schwöre bei Gott, ich war's nicht.

790

00:39:09,764 --> 00:39:12,099  
-Du warst der Letzte hier.  
-Nein, wirklich.

791

00:39:12,183 --> 00:39:14,727  
-Du standest hier.  
-Warum sollte ich das tun?

792

00:39:16,312 --> 00:39:18,147  
Was zum Teufel?

793

00:39:18,981 --> 00:39:20,232  
Ist eine Sicherung raus?

794

00:39:20,316 --> 00:39:21,901  
Ich habe einen Notstromgenerator.

795

00:39:21,984 --> 00:39:23,444  
Der Sturm ist nicht so schlimm.

796

00:39:24,612 --> 00:39:26,614  
Gottverdammter Abend.

797

00:39:26,697 --> 00:39:27,615  
So ein Scheiß.

798

00:39:28,866 --> 00:39:30,659  
Wo... ist der Sicherungskasten?

799

00:39:31,285 --> 00:39:32,411  
Kann ich dir helfen?

800

00:39:42,171 --> 00:39:43,047  
Daddy.

801

00:39:45,466 --> 00:39:46,425  
Oh, Nell.

802

00:40:13,202 --> 00:40:14,203  
Nell...

803

00:40:14,870 --> 00:40:15,996  
Oh nein.

804

00:40:18,833 --> 00:40:19,792  
Nell.

805

00:40:26,006 --> 00:40:26,882  
Nell?

806

00:40:37,226 --> 00:40:38,477  
Sie ist nicht im Zimmer.

807

00:40:39,186 --> 00:40:41,689  
Wieso sollte sie  
alleine woanders hingehen?

808

00:40:42,773 --> 00:40:43,732  
Das Dach.

809

00:40:44,400 --> 00:40:45,317  
Ich weiß.

810

00:40:45,901 --> 00:40:48,112  
Der Hagel klingt, als wären es Golfbälle.

811  
00:40:48,195 --> 00:40:50,865  
Ich will gar nicht wissen,  
wie das Dach danach aussieht.

812  
00:40:52,324 --> 00:40:54,618  
Morgen hole ich Mullen her deswegen.

813  
00:40:58,080 --> 00:40:59,498  
Die Batterien waren doch neu.

814  
00:40:59,582 --> 00:41:01,834  
Ok, hol frische. Ich suche weiter.

815  
00:41:05,171 --> 00:41:07,923  
Ich schau noch in der Bibliothek  
und in der Küche. Ist besser.

816  
00:41:09,758 --> 00:41:11,302  
-Bin gleich wieder da.  
-Ok.

817  
00:41:14,430 --> 00:41:15,306  
Nellie?

818  
00:41:18,976 --> 00:41:20,686  
Oh, verdammt.

819  
00:41:32,364 --> 00:41:33,240  
Nellie?

820  
00:41:35,242 --> 00:41:36,118  
Bist du hier?

821  
00:41:44,877 --> 00:41:45,711  
Komm schon.

822  
00:41:47,588 --> 00:41:48,923  
Wo bist du?

823  
00:41:53,385 --> 00:41:54,261  
Echt jetzt?

824  
00:42:01,101 --> 00:42:02,061  
Mist.

825  
00:42:20,079 --> 00:42:20,913  
Nellie?

826  
00:43:03,539 --> 00:43:04,415  
Liv?

827  
00:43:22,558 --> 00:43:23,434  
Liv!

828  
00:43:34,069 --> 00:43:35,362  
Kinder, alles ok da unten?

829  
00:43:36,405 --> 00:43:38,073  
Alles ok.

830  
00:43:47,416 --> 00:43:48,292  
Liv.

831  
00:43:49,251 --> 00:43:50,085  
Hey!

832  
00:44:11,732 --> 00:44:12,566  
Liv.

833  
00:44:12,900 --> 00:44:14,276  
Wie kommst du bitte...?

834  
00:44:23,952 --> 00:44:26,330  
Liv, bleib besser weg von den Fenstern.

835  
00:44:26,872 --> 00:44:28,374  
Der Sturm wird immer...

836  
00:44:42,262 --> 00:44:43,138

Liv!

837

00:44:43,222 --> 00:44:44,807  
Weg vom Fen...

838

00:44:46,100 --> 00:44:47,267  
Guter Gott!

839

00:45:00,030 --> 00:45:00,864  
Liv!

840

00:45:01,156 --> 00:45:01,990  
Mein Gott!

841

00:45:02,866 --> 00:45:03,742  
Liv.

842

00:45:04,284 --> 00:45:06,078  
-Was ist hier los?  
-Schatz?

843

00:45:06,954 --> 00:45:08,038  
Bist du ok?

844

00:45:08,997 --> 00:45:10,165  
Ich... denke schon.

845

00:45:10,457 --> 00:45:13,001  
Ich habe in den Räumen nachgeschaut,  
aber keine Spur.

846

00:45:13,544 --> 00:45:14,712  
Was hast du gemacht?

847

00:45:14,795 --> 00:45:16,714  
Ich... Ich sah in den Schlaf...

848

00:45:17,297 --> 00:45:18,382  
...Schlafzimmern nach.

849

00:45:19,049 --> 00:45:19,967

Schatz.

850

00:45:21,093 --> 00:45:22,970  
Ich habe einen solch komischen Traum.

851

00:45:31,270 --> 00:45:32,896  
-Alles ok bei euch?  
-Was ist los?

852

00:45:33,939 --> 00:45:34,982  
Wir kommen!

853

00:45:45,826 --> 00:45:46,660  
Was ist passiert?

854

00:45:48,120 --> 00:45:50,873  
Da ist was im Haus,  
und meine Taschenlampe ist ausgegangen.

855

00:45:50,956 --> 00:45:53,625  
Ich habe es atmen gehört,  
und ich weiß nicht, was es ist.

856

00:45:53,709 --> 00:45:55,627  
-Aber es war in unserer Nähe.  
-Ok.

857

00:45:55,711 --> 00:45:57,379  
Jetzt mal ganz langsam.

858

00:45:57,463 --> 00:45:59,840  
Ich hab's auch gesehen.  
Es war ein großer Hund.

859

00:45:59,923 --> 00:46:01,925  
Er rannte da lang, in Richtung Küche.

860

00:46:02,009 --> 00:46:04,511  
Wie eine Art Wolf mit rot glühenden Augen.

861

00:46:04,595 --> 00:46:07,556  
Ich habe keine glühenden Augen gesehen,

aber es war hier drin.

862

00:46:07,639 --> 00:46:09,308  
Hier war ganz sicher etwas.

863

00:46:10,184 --> 00:46:11,143  
Wo ist es hin?

864

00:46:17,357 --> 00:46:18,317  
Ist schon ok.

865

00:46:27,326 --> 00:46:28,160  
Schon wieder?

866

00:46:46,386 --> 00:46:47,346  
Wo warst du?

867

00:46:50,474 --> 00:46:51,934  
Ich... Nirgends.

868

00:46:54,269 --> 00:46:56,480  
Oh. Du wanderst im Dunkeln umher?

869

00:46:56,563 --> 00:46:57,648  
Machen wir doch alle.

870

00:47:00,567 --> 00:47:03,570  
Steve und Shirl versuchen immer noch,  
das Licht anzuwerfen.

871

00:47:03,862 --> 00:47:05,572  
Ich fürchte, sie schaffen es nicht.

872

00:47:06,281 --> 00:47:07,157  
Ja.

873

00:47:07,741 --> 00:47:09,326  
Ich befürchte dasselbe.

874

00:47:21,255 --> 00:47:22,756  
Wer, denkst du, hat das getan?



875

00:47:27,177 --> 00:47:28,637  
Ehrliche Antwort?

876

00:47:31,849 --> 00:47:32,724  
Niemand von uns.

877

00:47:35,435 --> 00:47:36,395  
Aber...

878

00:47:38,063 --> 00:47:38,897  
...du...

879

00:47:39,356 --> 00:47:41,316  
...weiß das sicher schon, oder?

880

00:47:47,281 --> 00:47:48,240  
Also...

881

00:47:50,951 --> 00:47:53,036  
Die Frau mit dem verbogenen Hals,  
denkst du...?

882

00:47:53,537 --> 00:47:55,289  
Ich meine, war sie es die ganze Zeit?

883

00:47:56,540 --> 00:47:57,457  
Ja.

884

00:48:00,043 --> 00:48:01,628  
Sie war das nicht selbst.

885

00:48:03,005 --> 00:48:03,839  
Nein.

886

00:48:07,050 --> 00:48:08,427  
Und Mom dann auch nicht, oder?

887

00:48:11,346 --> 00:48:12,431  
Das ist...

888

00:48:13,599 --> 00:48:15,267  
Das ist etwas komplizierter.

889

00:48:18,478 --> 00:48:19,855  
Das ergibt keinen Sinn.

890

00:48:20,147 --> 00:48:22,774  
Wir haben im Keller einen Notfall-Genny,

891

00:48:23,150 --> 00:48:24,276  
zur Kühlung.

892

00:48:24,359 --> 00:48:26,236  
Das... Das ist noch nicht mal ein Sturm.

893

00:48:26,320 --> 00:48:28,488  
Bei den Nachbarn geht alles.  
Nur bei uns nicht.

894

00:48:28,572 --> 00:48:29,698  
-Echt jetzt?  
-Ja.

895

00:48:29,781 --> 00:48:32,784  
-Warum ist das kompliziert?  
-Es war eine lange Nacht.

896

00:48:32,868 --> 00:48:34,995  
Warum... gehen wir nicht zurück?

897

00:48:35,078 --> 00:48:35,913  
Genau.

898

00:48:35,996 --> 00:48:38,415  
Ich will es wirklich wissen, Dad.

899

00:48:39,291 --> 00:48:40,250  
Was wissen?

900

00:48:42,419 --> 00:48:43,754  
Nellie brachte sich nicht um.

901

00:48:44,212 --> 00:48:45,339  
Oh, Luke.

902

00:48:45,422 --> 00:48:47,215  
-Hat sie nicht.  
-Nicht schon wieder.

903

00:48:47,299 --> 00:48:49,176  
-Und Dad weiß das genauso.  
-Ach, echt?

904

00:48:49,259 --> 00:48:51,178  
Und ich denke, Mom auch nicht.  
Dad sagte...

905

00:48:51,261 --> 00:48:52,304  
"Dad sagte."

906

00:48:52,387 --> 00:48:55,349  
-Dad hat Nell das in den Kopf gesetzt.  
-Nein.

907

00:48:55,432 --> 00:48:57,601  
-Und das haben wir davon.  
-Was ist so verrückt?

908

00:48:57,684 --> 00:49:00,646  
Bearbeitest du ihn auch noch,  
sobald wir den Raum verlassen?

909

00:49:00,729 --> 00:49:02,481  
-Nein, Steve.  
-Nein, lass hören.

910

00:49:02,564 --> 00:49:05,901  
Nein. Ich möchte dich nicht  
noch mehr verärgern, als du schon bist.

911

00:49:05,984 --> 00:49:08,570  
-Nein, sag es ruhig.  
-Es ist nicht...

912

00:49:11,073 --> 00:49:12,908  
Nein, er will das nicht hören.

913

00:49:12,991 --> 00:49:14,618  
Siehst du, was ich meine?

914

00:49:14,701 --> 00:49:17,287  
Warum tut sich die Familie  
eigentlich so schwer,

915

00:49:17,371 --> 00:49:19,623  
eine Geisteskrankheit zu akzeptieren?

916

00:49:20,207 --> 00:49:21,667  
Mom, Nell,

917

00:49:21,750 --> 00:49:23,585  
Dad führt in der Nacht Selbstgespräche.

918

00:49:23,669 --> 00:49:24,711  
So ist das nicht.

919

00:49:24,795 --> 00:49:27,464  
Dann erkläre es mir bitte endlich.

920

00:49:28,548 --> 00:49:29,424  
Also gut.

921

00:49:29,883 --> 00:49:31,677  
Das war kein Selbstmord,  
das Haus war's.

922

00:49:31,760 --> 00:49:34,054  
Du verstehst Hill House nicht, Steve,  
hast es nie.

923

00:49:34,554 --> 00:49:36,807  
Nell und Luke

924

00:49:36,890 --> 00:49:38,725  
konnten seine Natur besser sehen als ihr.

925

00:49:38,809 --> 00:49:40,519

-Himmel, Dad.

-Deine Mom sah es auch.

926

00:49:40,602 --> 00:49:43,522

Alles, was ich tat,

tat ich aus gutem Grund.

927

00:49:43,605 --> 00:49:46,108

-All der Scheiß mit...

-Willst du es hören oder nicht?

928

00:49:46,191 --> 00:49:48,944

-...dem Spukhaus? Du kapierst es nicht.

-Ich kapier es nicht?

929

00:49:49,027 --> 00:49:51,947

Du kapierst es nicht.

Du bist der Geist. Du, Dad.

930

00:49:52,030 --> 00:49:54,574

-Du bist die Begegnung der anderen Art.

-Steve, bitte.

931

00:49:54,658 --> 00:49:57,035

-Ich kann durch dich durchsehen.

-Ach ja?

932

00:49:57,119 --> 00:49:59,913

Der einzige Unterschied

zu den Lagerfeuergeschichten ist,

933

00:49:59,997 --> 00:50:01,289

dass du immer älter wirst.

934

00:50:01,373 --> 00:50:03,792

Ich habe nur versucht,

euch Kinder zu beschützen

935

00:50:03,875 --> 00:50:06,712

und die wenigen Erinnerungen  
an eure arme Mutter zu wahren.

936

00:50:06,795 --> 00:50:09,006

-Das nahm sie ein!

-Du hast es nie verstanden.

937

00:50:09,089 --> 00:50:10,757

-Sie wurde krank.

-Dein Problem.

938

00:50:10,841 --> 00:50:12,634

-Immer war es das.

-Mein Problem?

939

00:50:12,718 --> 00:50:14,469

Du denkst, du weißt, was da geschah?

940

00:50:14,553 --> 00:50:17,305

Mein Problem ist,

dass du hättest sterben sollen!

941

00:50:49,796 --> 00:50:50,672

Lasst uns...

942

00:50:54,217 --> 00:50:56,219

-Eins, zwei...

-Und hoch.

943

00:50:56,928 --> 00:50:57,929

Drei.

944

00:50:59,347 --> 00:51:00,557

Ok, runter.

945

00:51:00,932 --> 00:51:02,100

Legt ihn ab.

946

00:51:18,617 --> 00:51:20,202

Ich muss ihr Make-up richten.

947

00:51:26,249 --> 00:51:28,251

Ich hole mein Kit.

948  
00:52:15,674 --> 00:52:17,008  
Es tut mir leid, Jungs.

949  
00:52:42,826 --> 00:52:43,660  
Warte.

950  
00:52:55,547 --> 00:52:56,464  
Shirley.

951  
00:52:56,882 --> 00:52:58,133  
Shirley, warte.

952  
00:52:59,593 --> 00:53:00,635  
Nellie...

953  
00:53:01,219 --> 00:53:03,513  
Da bist du ja.  
Wir waren außer uns vor Sorge.

954  
00:53:09,186 --> 00:53:10,270  
Wo warst du denn?

955  
00:53:10,353 --> 00:53:12,230  
Ich war... hier.

956  
00:53:12,898 --> 00:53:14,900  
Ich stand genau hier.

957  
00:53:15,358 --> 00:53:17,402  
Kleines, du bist ja ganz kalt.

958  
00:53:17,485 --> 00:53:19,863  
Ich stand genau hier,  
habe immerzu geschrien.

959  
00:53:19,946 --> 00:53:21,489  
Niemand von euch hat mich bemerkt.

960  
00:53:22,324 --> 00:53:24,242  
Warum habt ihr mich nicht bemerkt?

961

00:53:24,784 --> 00:53:25,744  
Es ist ok, Baby.

962

00:53:25,827 --> 00:53:28,705  
Ich habe alles versucht.  
Aber ihr habt es nicht gesehen.

963

00:53:29,289 --> 00:53:31,416  
-Niemand hat mich bemerkt.  
-Es tut mir so leid.

964

00:53:31,499 --> 00:53:32,667  
Es tut uns so leid.

965

00:53:38,757 --> 00:53:40,759  
Komm schon. Wir sehen sie morgen.

966

00:53:47,098 --> 00:53:48,058  
Komm schon.

967

00:54:01,071 --> 00:54:02,989  
Macht das nie wieder.

968

00:54:04,074 --> 00:54:05,825  
Macht das nie wieder.

969

00:54:06,743 --> 00:54:07,577  
Nie wieder.

970

00:54:08,787 --> 00:54:11,665  
Ich dachte, die Hausdinger  
hätten dich geschnappt.

971

00:54:11,748 --> 00:54:13,583  
Ich dachte, sie hätten dich genommen.

972

00:54:13,750 --> 00:54:15,502  
Ich bin so froh, dass es dir gut geht.

973

00:54:18,213 --> 00:54:19,130  
Komm schon.



974

00:54:27,722 --> 00:54:29,516  
Ich werde dich nie wieder hängenlassen.

975

00:54:29,849 --> 00:54:31,059  
Nie wieder.

976

00:54:31,268 --> 00:54:32,519  
Versprochen.

977

00:54:35,480 --> 00:54:36,856  
Ich stand genau hier.

978

00:54:37,357 --> 00:54:39,150  
Ich bin nie weg gewesen.

979

00:54:40,026 --> 00:54:41,611  
Ich war genau hier.

980

00:54:43,238 --> 00:54:44,531  
Ich war genau hier,

981

00:54:45,156 --> 00:54:46,658  
die ganze Zeit.

982

00:54:47,909 --> 00:54:49,411  
Doch ihr habt mich nicht bemerkt.

983

00:54:51,371 --> 00:54:53,206  
Niemand hat mich bemerkt.

**N** SERIES

THE

# HAUNTING

— OF HILL HOUSE —



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.